

Economic Commission for Europe

Inland Transport Committee

Working Party on the Transport of Dangerous Goods

**Joint Meeting of the RID Committee of Experts and the
Working Party on the Transport of Dangerous Goods**

Geneva, 17-21 September 2018

Item 6 of the provisional agenda






Reports of informal working groups






29 August 2018




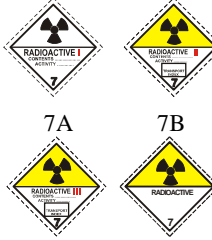

**Report of the Informal Working Group on the drafting of
definitions for the terms “RISK” and “HAZARD/DANGER”
in the context of the RID/ADR/ADN**





**Transmitted by the Government of Romania and the International
Union of Railways (UIC) on behalf of the informal working group**

5.4.3.4 Instruction in writing conforming RID/ADR/ADN - Amendments for column (2) and NOTES:

Danger labels and placards (1)	DE - Gefahreigenschaften (2)	EN - Hazard characteristics (2)	FR - Caractéristiques de danger (2)
Explosive substances and articles 	Kann eine Reihe von Eigenschaften und Auswirkungen wie Massendetonation, Splitterwirkung, starker Brand/Wärmefluss, Bildung von hellem Licht, Lärm oder Rauch haben. Schlagempfindlich und/oder stoßempfindlich und/oder wärmeempfindlich.	May have a range of properties and effects such as mass detonation; projection of fragments; intense fire/heat flux; formation of bright light, loud noise or smoke. Sensitive to shocks and/or impacts and/or heat.	Présentent un large éventail de propriétés et d'effets tels que détonation en masse, projection de fragments, incendie/flux de chaleur intense, formation de lumière aveuglante, bruit fort ou fumée. Sensible aux chocs et/ou aux impacts et/ou à la chaleur.
Explosive substances and articles 	<u>Leichte Explosions- und Brandgefahr.</u> <u>Kann eine Explosion und einen Brand verursachen.</u>	<u>Slight risk of explosion and fire.</u> <u>May cause explosion and fire.</u>	<u>Léger risque d'explosion et d'incendie.</u> <u>Peut causer une explosion ou un incendie.</u>
Flammable gases 	<u>Brandgefahr.</u> <u>Kann einen Brand verursachen.</u> <u>Explosionsgefahr.</u> <u>Kann eine Explosion verursachen.</u> Kann unter Druck stehen. <u>Erstickungsgefahr.</u> <u>Kann zu Erstickung führen.</u> Kann Verbrennungen und/oder Erfrierungen hervorrufen. Umschließungen können unter Hitzeeinwirkung bersten.	<u>Risk of fire. May cause fire.</u> <u>Risk of explosion. May cause explosion.</u> May be under pressure. <u>Risk of asphyxiation. May cause asphyxiation.</u> May cause burns and/or frostbite. Containments may explode when heated.	<u>Risque d'incendie.</u> Peut causer un incendie. <u>Risque d'explosion.</u> Peut p causer une explosion. Peut être sous pression. <u>Risque d'asphyxie.</u> Peut causer une asphyxie. Peut causer des brûlures et/ou des engelures. Les dispositifs de confinement peuvent exploser sous l'effet de la chaleur.
Non-flammable, non-toxic gases 	<u>Erstickungsgefahr.</u> <u>Kann zu Erstickung führen.</u> Kann unter Druck stehen. Kann Erfrierungen hervorrufen. Umschließungen können unter Hitzeeinwirkung bersten.	<u>Risk of asphyxiation. May cause asphyxiation.</u> May be under pressure. May cause frostbite. Containments may explode when heated.	<u>Risque d'asphyxie.</u> Peut causer une asphyxie. Peut être sous pression. Peut causer des engelures. Les dispositifs de confinement peuvent exploser sous l'effet de la chaleur.
Toxic gases 	<u>Vergiftungsgefahr.</u> <u>Kann eine Vergiftung verursachen.</u> Kann unter Druck stehen. Kann Verbrennungen und/oder Erfrierungen hervorrufen. Umschließungen können unter Hitzeeinwirkung bersten.	<u>Risk of intoxication. May cause intoxication.</u> May be under pressure. May cause burns and/or frostbite. Containments may explode when heated.	<u>Risque d'intoxication.</u> Peut causer une intoxication. Peut être sous pression. Peut causer des brûlures et/ou des engelures. Les dispositifs de confinement peuvent exploser sous l'effet de la chaleur.

Danger labels and placards (1)	DE - Gefahreigenschaften (2)	EN - Hazard characteristics (2)	FR - Caractéristiques de danger (2)
Flammable liquids  3	Brandgefahr. Kann einen Brand verursachen. Explosionsgefahr. Kann eine Explosion verursachen. Umschließungen können unter Hitzeeinwirkung bersten.	Risk of fire. <u>May cause fire.</u> Risk of explosion. <u>May cause explosion.</u> Containments may explode when heated.	Risque d'incendie. <u>Peut causer un incendie.</u> Risque d'explosion. <u>Peut causer une explosion.</u> Les dispositifs de confinement peuvent exploser sous l'effet de la chaleur.
Flammable solids, self-reactive substances, polymerizing substances and solid desensitized explosives  4.1	Brandgefahr. <u>Kann einen Brand verursachen.</u> Entzündbar oder brennbar, kann sich bei Hitze, Funken oder Flammen entzünden. Kann selbstzersetzliche Stoffe enthalten, die unter Einwirkung von Hitze, bei Kontakt mit anderen Stoffen (wie Säuren, Schwermetallverbindungen oder Aminen), bei Reibung oder Stößen zu exothermer Zersetzung neigen. Dies kann zur Bildung gesundheitsgefährdender und entzündbarer Gase oder Dämpfe oder zur Selbstentzündung führen. Umschließungen können unter Hitzeeinwirkung bersten. Explosionsgefahr desensibilisierter explosiver Stoffe bei Verlust des Desensibilisierungsmittels. <u>Desensibilisierte explosive Stoffe können bei Verlust des Desensibilisierungsmittels explodieren.</u>	Risk of fire. <u>May cause fire.</u> Flammable or combustible, may be ignited by heat, sparks or flames. May contain self-reactive substances that are liable to exothermic decomposition in the case of heat supply, contact with other substances (such as acids, heavy-metal compounds or amines), friction or shock. This may result in the evolution of harmful and flammable gases or vapours or self-ignition. Containments may explode when heated. Risk of explosion of <u>Desensitized explosives may explode</u> after loss of desensitizer.	Risque d'incendie. <u>Peut causer un incendie</u> Les matières inflammables ou combustibles peuvent prendre feu en cas de chaleur, d'étincelles ou de flammes. Peut contenir des matières autoréactives risquant une décomposition exothermique sous l'effet de la chaleur, lors de contact avec d'autres substances (acides, composés de métaux lourds ou amines), de frictions ou de choc. Cela peut entraîner des émanations de gaz ou de vapeurs nocifs et inflammables ou l'auto-inflammation. Les dispositifs de confinement peuvent exploser sous l'effet de la chaleur. Risque d'explosion <u>Peut causer une explosion</u> des matières explosibles désensibilisées en cas de fuite de l'agent de désensibilisation.
Substances liable to spontaneous combustion  4.2	Brandgefahr durch Selbstentzündung bei Beschädigung von Versandstücken oder Austritt von Füllgut. <u>Kann bei Beschädigung von Versandstücken oder Austritt von Füllgut einen Brand durch Selbstentzündung verursachen.</u> Kann heftig mit Wasser reagieren.	Risk of <u>May cause</u> fire by spontaneous combustion if packages are damaged or contents are spilled. May react vigorously with water.	Risque d'incendie <u>Peut causer un incendie</u> par inflammation spontanée si les emballages sont endommagés ou le contenu répandu. Peut présenter une forte réaction à l'eau.
Substances which, in contact with water, emit flammable gases  4.3	Bei Kontakt mit Wasser Brand- und Explosionsgefahr. <u>Kann bei Kontakt mit Wasser einen Brand und eine Explosion verursachen.</u>	Risk of <u>May cause</u> fire and explosion in contact with water.	Risque d' <u>Peut causer un</u> incendie et d'explosion en cas de contact avec l'eau.
Oxidizing substances  5.1	Gefahr heftiger Reaktion, Entzündung und Explosion bei Berührung mit brennbaren oder entzündbaren Stoffen. <u>Kann eine heftige Reaktion, eine Entzündung und eine Explosion bei Berührung mit brennbaren oder entzündbaren Stoffen verursachen.</u>	Risk of <u>May cause</u> vigorous reaction, ignition and explosion in contact with combustible or flammable substances.	Risque de <u>Peut causer une</u> forte réaction, d'inflammation et d'explosion en cas de contact avec des matières combustibles ou inflammables.

Danger labels and placards	DE - Gefahreigenschaften	EN - Hazard characteristics	FR - Caractéristiques de danger
(1)	(2)	(2)	(2)
<p>Organic peroxides</p>  <p>5.2</p>	<p>Gefahr exothermer Zersetzung bei erhöhten Temperaturen, bei Kontakt mit anderen Stoffen (wie Säuren, Schwermetallverbindungen oder Aminen), Reibung oder Stößen. Kann bei erhöhten Temperaturen, bei Kontakt mit anderen Stoffen (wie Säuren, Schwermetallverbindungen oder Aminen), Reibung oder Stößen eine <u>exotherme Zersetzung verursachen</u>. Dies kann zur Bildung gesundheitsgefährdender und entzündbarer Gase oder Dämpfe oder zur Selbstentzündung führen.</p>	<p>Risk of <u>May cause</u> exothermic decomposition at elevated temperatures, contact with other substances (such as acids, heavy-metal compounds or amines), friction or shock. This may result in the evolution of harmful and flammable gases or vapours or self-ignition.</p>	<p>Risque de <u>Peut causer une</u> décomposition exothermique en cas de fortes températures, de contact avec d'autres matières (acides, composés de métaux lourds ou amines), de frictions ou de choc. Cela peut entraîner des émanations de gaz ou de vapeurs nocifs et inflammables ou l'auto-inflammation.</p>
<p>Toxic substances</p>  <p>6.1</p>	<p>Gefahr der Vergiftung beim Einatmen, bei Berührung mit der Haut oder bei Einnahme. Gefahr Kann beim Einatmen, bei Berührung mit der Haut oder bei Einnahme eine <u>Vergiftung verursachen</u>.</p> <p>Gefahr <u>Gefährlich</u> für Gewässer oder Kanalisation.</p>	<p>Risk of <u>May cause</u> intoxication by inhalation, skin contact or ingestion.</p> <p>Risk <u>Hazardous</u> to the aquatic environment or the sewerage system.</p>	<p>Risque d' <u>Peut causer une</u> intoxication par inhalation, contact avec la peau ou ingestion.</p> <p>Risque <u>Dangereuse</u> pour l'environnement aquatique ou les systèmes d'évacuation des eaux usées.</p>
<p>Infectious substances</p>  <p>6.2</p>	<p>Ansteckungsgefahr. <u>Kann eine Ansteckung verursachen</u>.</p> <p>Kann bei Menschen oder Tieren schwere Krankheiten hervorrufen.</p> <p>Gefahr <u>Gefährlich</u> für Gewässer oder Kanalisation.</p>	<p>Risk of <u>May cause</u> infection.</p> <p>May cause serious disease in humans or animals.</p> <p>Risk <u>Hazardous</u> to the aquatic environment or the sewerage system.</p>	<p>Risque d' <u>Peut causer une</u> infection.</p> <p>Peut provoquer des maladies graves chez l'être humain ou les animaux.</p> <p>Risque <u>Dangereuse</u> pour l'environnement aquatique ou les systèmes d'évacuation des eaux usées.</p>
<p>Radioactive material</p>  <p>7A 7B 7C 7D</p>	<p>Gefahr der Aufnahme und der äußeren Bestrahlung.</p>	<p>Risk <u>Hazard</u> of intake and external radiation.</p>	<p>Risque <u>Danger</u> d'absorption et de radiation externe.</p>
<p>Fissile material</p>  <p>7E</p>	<p>Gefahr nuklearer Kettenreaktion. <u>Kann eine nukleare Kettenreaktion verursachen</u>.</p>	<p>Risk of <u>May cause</u> nuclear chain reaction.</p>	<p>Risque de <u>Peut causer une</u> réaction nucléaire en chaîne.</p>

Danger labels and placards (1)	DE - Gefahreigenschaften (2)	EN - Hazard characteristics (2)	FR - Caractéristiques de danger (2)
Corrosive substances 	Verätzungsgefahr. Kann eine Verätzung verursachen. Kann untereinander, mit Wasser und mit anderen Stoffen heftig reagieren. Ausgetretener Stoff kann ätzende Dämpfe entwickeln. Gefahr. Gefährlich für Gewässer oder Kanalisation.	Risk of <u>May cause</u> burns by corrosion. May react vigorously with each other, with water and with other substances. Spilled substance may evolve corrosive vapours. Risk. <u>Hazardous</u> to the aquatic environment or the sewerage system.	Risque de <u>Peut causer des brûlures</u> par corrosion. Peuvent réagir fortement entre elles, avec de l'eau ou avec d'autres substances. La matière répandue peut dégager des vapeurs corrosives. Risque. <u>Dangereuse</u> pour l'environnement aquatique ou les systèmes d'évacuation des eaux usées.
Miscellaneous dangerous substances and articles 	Verbrennungsgefahr. Kann eine Verbrennung verursachen. Brandgefahr. Kann einen Brand verursachen. Explosionsgefahr. Kann eine Explosion verursachen. Gefahr. Gefährlich für Gewässer oder Kanalisation.	Risk of <u>May cause</u> burns. Risk of <u>May cause</u> fire. Risk of <u>May cause</u> explosion. Risk. <u>Hazardous</u> to the aquatic environment or the sewerage system.	Risque de <u>Peut causer des brûlures.</u> Risque d'incendie. <u>Peut causer un incendie.</u> Risque d'explosion. <u>Peut causer une explosion.</u> Risque. <u>Dangereuse</u> pour l'environnement aquatique ou les systèmes d'évacuation des eaux usées.
Mark Marks Marque Marques (1)	DE - Gefahreigenschaften (2)	EN - Hazard characteristics (2)	FR - Caractéristiques de danger (2)
Environmentally hazardous substances 	Gefahr. Gefährlich für Gewässer oder Kanalisation.	Risk. <u>Hazardous</u> to the aquatic environment or the sewerage system.	Risque. <u>Dangereuse</u> pour l'environnement aquatique ou les systèmes d'évacuation des eaux usées.
 Elevated temperature substances	Gefahr von Verbrennungen durch Hitze. Kann Verbrennungen durch Hitze verursachen.	Risk of <u>May cause</u> burns by heat.	Risque de <u>Peut causer des brûlures</u> par la chaleur.

RID/ADR/ADN:

Proposal 1

Bem. 1. Bei gefährlichen Gütern mit mehrfachen Gefahren und bei Zusammenladungen muss jede anwendbare Eintragung beachtet werden.

NOTE 1: For dangerous goods with multiple **risks hazards** and for mixed loads, each applicable entry shall be observed.

NOTA 1: Pour les marchandises dangereuses à **risques dangers multiples** et pour les chargements en commun, on observera les prescriptions applicables à chaque rubrique.

Proposal 2

The header of the last label:

Replace Mark by Marks.

Remplacer Marque par Marques.

Not applicable for German version.

ONLY ADN:

Proposal 3

Bem. 3. Gefahren siehe auch Einträge im Beförderungspapier und Kapitel 3.2, Tabelle C, Spalte (5).

NOTE 3: ~~Risks~~ Hazards see also entries in the transport document as well as Chapter 3.2, Table C, Column (5).

NOTA 3: Dangers voir aussi les indications dans le document de transport et à la colonne 5 du tableau C du chapitre 3.2.